

# DIN ISO 18587:2018-02 (E)

## Translation services - Post-editing of machine translation output - Requirements (ISO 18587:2017)

---

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>National foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>National Annex NA (informative) Bibliography</b> .....	<b>3</b>
<b>Foreword</b> .....	<b>4</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>5</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>6</b>
<b>2 Normative References</b> .....	<b>6</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>6</b>
3.1 Concepts related to machine translation.....	6
3.2 Concepts related to language and content.....	7
3.3 Concepts related to people or organizations.....	8
3.4 Concepts related to translation.....	9
<b>4 Post-editing process</b> .....	<b>10</b>
4.1 General.....	10
4.2 Pre-production processes.....	10
4.3 Production processes.....	11
4.3.1 Objectives in the post-editing process.....	11
4.3.2 Requirements of post-editing MT output.....	11
4.3.3 Post-editor's tasks.....	12
4.4 Post-production processes.....	12
4.4.1 Final verification and delivery.....	12
4.4.2 Feedback.....	12
<b>5 Competences and qualifications of post-editors</b> .....	<b>12</b>
5.1 Competences.....	12
5.2 Qualifications.....	13
5.3 Professionalism.....	13
<b>6 Requirements of full post-editing</b> .....	<b>13</b>
<b>Annex A (informative) Post-editor training</b> .....	<b>14</b>
<b>Annex B (informative) Light post-editing</b> .....	<b>15</b>
<b>Annex C (informative) Pre-editing</b> .....	<b>16</b>
<b>Annex D (informative) Client-TSP agreements and project specifications</b> .....	<b>17</b>
<b>Annex E (informative) Automatic post-editing</b> .....	<b>19</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>20</b>